

Tetyana Shlikhar, PhD  
Curriculum Vitae

Dept. of German and Russian Lang. & Lit.  
University of Notre Dame  
Notre Dame, IN 46556  
(574) 631-5462  
[tshlikha@nd.edu](mailto:tshlikha@nd.edu)

## Education

- Ph.D. Department of Slavic Languages and Literatures, University of Pittsburgh, 2020
- M.A. Department of Slavic Languages and Literatures, University of Pittsburgh, 2016
- Ph.D. Translation Studies, Taras Shevchenko National University, Kyiv, Ukraine, 2010
- M.A. Translation Studies, Taras Shevchenko National University, Kyiv, Ukraine, 2006
- B.A. Philology and Translation. Taras Shevchenko National University, Kyiv, Ukraine, 2005

## Professional Experience

- 2022-present Assistant Teaching Professor, DUS in Russian, Department of German and Russian, University of Notre Dame
- 2023-present Concurrent Faculty, Department of Film, Television, and Theater, University of Notre Dame
- 2020- 2022 Visiting Lecturer, Undergraduate Advisor, Department of Slavic Languages and Literatures, University of Pittsburgh
- 2020 Graduate Research Assistant, Department of German, University of Pittsburgh
- 2015-2020 Instructor, Department of Slavic Languages and Literatures, University of Pittsburgh
- 2019, 2022 Instructor of Ukrainian, Department of Slavic Languages and Literatures, Summer Language Institute, University of Pittsburgh
- 2018 Instructor of Russian, Department of Slavic Languages and Literatures, Summer Language Institute, University of Pittsburgh

- 2015-2016 Instructor of Ukrainian, Department of Slavic Languages and Literatures, Summer Language Institute, University of Pittsburgh
- 2013-2014 Instructor of English, School of Economics, Taras Shevchenko National University, Kyiv, Ukraine
- 2005-2011 Translator, Assistant Head of the Literature Department, Ivan Franko National Drama Theater, Kyiv, Ukraine

## Publications:

### Book Project

- 2024 *Parallel Realities in Russian and Ukrainian Historical Film*. (Peer review).

### Book Chapter and Article

- 2022 “The Socialist Realist Hero Under Party Mentorship: The Biopolitics of Soviet State.” *International Journal of Russian Studies* (July 2022): 160-177.
- 2020 “Russia on the Margins?.” *Cinemasaurus. Recent Russian Film in its Contemporary Context*. Edited by Nancy Condee, Aleksander Prokhorov, and Elena Prokhorova. Boston: Academic Studies Press, 2020. Shortlisted for the 2021 Award for Best Edited Multi-Author Scholarly Volume. American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL).

### Film Reviews

- 2019 *A long and Happy Life* [2013]. Dir. Khlebnikov, Boris. *Russian Film Symposium 2019*: “Shadow Empire.” <https://www.rusfilm.pitt.edu/a-long-and-happy-life/>.
- 2018 *Battle for Sebastopol* [2015]. Dir. Mokritskii, Sergei. *Russian Film Symposium 2018*: “A Spectre is Haunting Russia. History and Cinema.” <http://www.rusfilm.pitt.edu/battle-for-sevastopol/>.
- 2017 *Everybody Dies But Me* [2008]. Dir. Germanika, Valeria Gai. *Russian Film Symposium 2017*: “White Elephant.” <http://www.rusfilm.pitt.edu/everybody-dies-but-me/>.
- 2016 *Elki 2*. [2011]. Dir. Kiselev, Dmitrii, Aleksandr Baranov, Aleksandr Kott, Levan Gabriadze. *Russian Film Symposium 2016*: “Recycle, Restage, Rewind.” <http://www.rusfilm.pitt.edu/?p=1638>.
- 2015 *The Thief* [1997]. Dir. Chukhrai, Pavel. *Russian Film Symposium 2015*: “Red Empire Reloaded.” <https://www.rusfilm.pitt.edu/thief/>.

### Book reviews and other publications

- 2018 Jason C. Vaughn’s *A Socio-Political Model of Lies in Russia*. *SEEJ* Vol. 62 No 3 (Fall 2018): 627-8.
- 2016 Jones Irwin and Helena Motos’s. *Žižek and His Contemporaries: On the Emergence of the Slovenian Lacan*. *SEEJ* Vol 60 (2) (Summer 2016): 376-7.
- 2014 Review of the Ukrainian Film Festival: “Pittsburgh Hoverla Film Fest Showcases Ukrainian Filmmakers.” *Ukrainian Weekly* (Dec. 2014): 9.

- 2013 “Specific Nature of Drama Translation.” *Proceedings of Language for International Communication Symposium: Linking of Interdisciplinary Perspectives*. Riga: University of Latvia.

## Fellowships & Awards

- 2023-present Fellow in the Nanovic Institute for European Studies.
- 2023 Publication Grant, the Nanovic Institute for European Studies.
- 2023 Teaching Beyond the Classroom Grant, the Nanovic Institute for European Studies.
- 2022 Open Research Laboratory Associateship, Russian, East European, and Eurasian Center (REEEC), University of Illinois at Urbana-Champaign.
- 2022 AATSEEL Certificate Program for Diverse and Inclusive Pedagogies (CDIPS)
- 2019 Travel Grant, American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, University of Southern California.
- 2018 Andrew Mellon Predoctoral Fellowship, University of Pittsburgh
- 2014 Ivan Elagin Fellowship, Department of Slavic Languages and Literatures, University of Pittsburgh
- 2011 Fulbright Faculty Development Fellowship, Binghamton University, SUNY

## Conference Activity

### Panels Organized:

- 2022 The Construction of Memory, Protests, and National Identities in Post-Soviet Ukraine and Belarus. Annual Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES), Chicago, November 10-13.
- 2022 Commemorating the Soviet Past: Memory of the Russian Revolution, Stalinism, and the Repressed. Annual Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES), Chicago, November 10-13.
- 2022 Post-Soviet Transitions and Controversies in Russian Culture: Reimagining the Myths. Annual Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES), Chicago, November 10-13.
- 2022 Russian Invasion of Ukraine: From a Conflict of Memories and Political Narratives to a Military Attack. Annual Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES), Chicago, November 10-13.

- 2020 Traumatic Memories of the 20<sup>th</sup> century in the Post-Soviet Space: Ukraine and Lithuania, Annual Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies, Washington DC, November 5-8.
- 2016 Exploration of the Center-Periphery Relationship in Soviet Cinema, Annual Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies, Washington DC, November 17-20.

### Papers

- 2023 “Recent Ukrainian War Cinema: Narratives, National Identity, and Trauma.” ASEES, Philadelphia, November 30 – December 3.
- 2022 “The War of Memories as a Precursor of Russia’s Invasion of Ukraine.” Annual Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEES), Chicago, November 10-13.
- 2022 “Creating Memories about the Recent Past: Memory of the Russo-Ukrainian Contestation in the 21<sup>st</sup> c.” Annual Convention of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, Philadelphia, February 17-20.
- 2020 “Traumatic Memories of the 20<sup>th</sup> Century in Contemporary Ukrainian Cinema.” Virtual Annual Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies, November 5-8.
- 2020 “Contrasting Memories of the Second World War in Russian and Ukrainian Contemporary Cinema.” Annual Convention of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, February 6-9.
- 2018 “Between Histories and Memories: Myth-Making in Contemporary Russian Historical Film.” Annual Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies, Boston, December 5-9.
- “Imperial Ambitions and National Aspirations: Memory Wars in Contemporary Russian and Ukrainian Cinema.” Annual Conference “Establishing Independence” of the Graduate Organization for the Study of Europe and Central Asia, Pittsburgh, March 23-25.
- 2016 “From Center to Periphery: a Revision of Imperial Consciousness in Soviet Ukrainian Cinema of the 1960s and the 1970s.” Annual Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies, Washington DC, November 17 – 20.
- 2015 “Collective Memory and Identity in Contested Spaces in Ukraine: Regional Singularities.” Annual Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies, Philadelphia, November 19 – 21.

“Remapping of the Collective Memories and Identity in the Contested Territories of Ukraine.” Annual Conference of the Graduate Organization for the Study of Europe and Central Asia, Pittsburgh, February 20-21.

2013 “Specific Nature of Drama Translation,” Language for International Communication Symposium: Linking of Interdisciplinary Perspectives, University of Latvia, Riga, Latvia.

## Teaching Experience

### University of Notre Dame, Assistant Teaching Professor

Beginning Russian I. Fall 2022, Fall 2023  
 Advanced Russian I. Fall 2022.  
 Shadow of Empire in Cinema, Spring 2023.  
 Beginning Russian II, Spring 2023.  
 Advanced Russian II, Spring 2023.  
 Ukrainian and Russian Culture Through the Ages, Fall 2023

### University of Pittsburgh, Visiting Lecturer

Masterpieces of 20 c. Russian Literature. Self-standing course. Spring 2022.  
 Reading Russian Fairy Tales in Russian. Self-standing course. Spring 2022.  
 Fourth-Year Russian: Russian Mass Media. Self-standing course. Spring 2022.  
 Fourth-Year Russian: Russian History. Self-standing course. Fall 2021, Spring 2022.  
 Russian Film: Eisenstein and Company. Self-standing course. Fall 2021.  
 Reading 19 c. Russian Literature in the Original. Self-standing Course. Fall 2021  
 Advanced Russian II. Self-standing course. Spring 2021, Spring 2022.  
 Reading 20 c. Russian Literature in the Original. Self-standing course. Spring 2021.  
 Russian Film Stalin to Putin. Self-standing course. Spring 2021.  
 Russian Fairy Tales. Team-taught course. Fall 2020, Spring 2021, Fall 2021  
 Masterpieces of 19 c. Russian Literature. Self-standing course. Fall 2020.  
 Early Russian culture. Self-standing course. Fall 2020.

### University of Pittsburgh, Graduate Teaching Assistant, Instructor of Record

Elementary Russian II. Team-taught hybrid course. Spring 2020  
 Elementary Russian I. Team-taught hybrid course. Fall 2019  
 Modern Russian Culture. Self-standing course. Spring 2018  
 Early Russian Culture. Self-standing course, Fall 2017  
 Intermediate Russian II. Team-taught course. Spring 2017  
 Intermediate Russian I. Team-taught course. Fall 2016  
 Elementary Ukrainian II. Self-standing course. Spring 2016  
 Elementary Ukrainian I. Self-standing course. Fall 2015

### University of Pittsburgh, Summer Language Institute, Instructor of Russian

Intensive Elementary Russian. Self-standing course. June-July 2018

### University of Pittsburgh, Summer Language Institute, Instructor of Ukrainian

Intensive Beginner’s Ukrainian. Self-standing course. June-July 2015, 2016, 2019, 2022

## Campus Talks, Classes, Interviews

- 2022 Discussant and co-host of *The Earth is Blue As an Orange* (Ukraine, 2020), dir. Iryna Tsilyk. Nanovic Film Series, University of Notre Dame, October 26.
- 2022 Panelist and moderator of the discussion of *Trenches* (France 2021), dir. Loup Bureau. International Film Festival, Carnegie Mellon University, March 25.
- 2022 Multicultural Mentoring and Advising: Effective Communication Across Cultures Talk. Mentoring and Advising Summit; Inclusive Excellence in Mentoring and Advising, University of Pittsburgh, March 4.
- 2021 Embracing Your Identity: Diversity, Equity and Inclusion. Workshop (on Zoom). Russian University of Friendship of Peoples (RUDN), December, 14.
- 2021 Easter Egg Decorating Masterclass (on Zoom). Department of Slavic Languages and Literatures, University of Pittsburgh, March 26.
- 2021 Bliny Battle, Cooking Masterclass and Maslenitsa Celebration. Department of Slavic Languages and Literatures, University of Pittsburgh, February 24.
- 2020 Interviewer and moderator of a talk with artist Lydia Bodnar-Balahutrak “Holodomor: A Remembrance. 87<sup>th</sup> Anniversary of the Holodomor Genocide in Ukraine. A Virtual Exhibition Presentation” (on Zoom). Center for Russian, East-European and Eurasian Studies, University of Pittsburgh, November 22.
- 2020 Russian Talismans and Amulets Masterclass: Oberegi (on Zoom). Summer Language Institute. University of Pittsburgh, July 24.
- 2020 Ukrainian Egg Decorating Art Masterclass: Pysanky (on Zoom). Summer Language Institute. University of Pittsburgh, July 9.
- 2020 Russian Cooking Masterclass: Bliny (on Zoom). Summer Language Institute. University of Pittsburgh, June 26.
- 2018 Ukraine As a Part of the Russian-Speaking World. Summer Language Institute. University of Pittsburgh, July 17.

## Teaching Beyond the Classroom

- 2023 Student trip to the Kommuna Lux Ukrainian concert, South Bend, September 29.
- 2022 Student trip to the ballet performance *Sleeping Beauty* by Ukraine State Ballet, Morris Performing Arts Center, South Bend, November 18.
- 2022 Student trip to the Ukrainian Village in Chicago (Ukrainian National Museum, Ukrainian Institute of Modern Art, Sts. Volodymyr and Olha Ukrainian Catholic Church), Chicago, December 4.

## University Service

Book Review of Yuliya Ilchuk's *Nikolai Gogol: Performing Hybrid Identity* for the Laura Shannon Prize in Contemporary European Studies (the Nanovic Institute), Spring 2023.

Organizing the Ukrainian Film Series sponsored by the Nanovic Institute, University of Notre Dame, Spring 2023.

UCU-Notre Dame collaboration, 2022-2023.

Member of the Departmental Committee on Diversity, Equity, and Inclusion. Slavic Department. University of Pittsburgh. 2021-2022.

Representative of the Slavic Graduate Students' Organization. University of Pittsburgh. 2017-2018.

Organizing committee member of Russian Film Symposium <http://www.rusfilm.pitt.edu>, 2015-20: planning events and entertainment, writing reviews and press releases.

Writing recommendation letters for students applying for grad school, Summer Language Institute, Project GO, Fulbright fellowships. 2015-2020.

### **Service at the Department of German and Russian**

Organizing ACTR essay contest, 2023.

Organizing Slavic Tea Hours, 2022 – present.

Organizing Study Abroad sessions, 2022-present.

### **Professional Development**

- 2023 Kaneb Center Course Design Academy (KCCDA) fellowship, University of Notre Dame (In progress).
- 2023 Teaching Film Across the Humanities Workshop, University of Notre Dame.
- 2021 Diversity and Inclusion Certificate Program. Office of Equity, Diversity, and Inclusion, University of Pittsburgh.
- 2021 Global Competence Certificate Program. Office of Human Resources, University of Pittsburgh.
- 2021 Diversity Forum “Dismantling Oppressive Systems: Building Just Communities,” University of Pittsburgh, July 27-29.
- 2021 ASEES Exploring Career Diversity Conversation Series. Nominated by REEES as representative of the University of Pittsburgh, 5 sessions, March-May.